



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九四年十二月二十四日
星期四

目錄

香港教育學院對本港教育專業人員的承諾	.....	一
申請香港身份證電話預約系統	.....	一
根德公爵伉儷訪港	.....	二
香港官員到中國作法律研習訪問	.....	三
九四年九月份零售業臨時統計數字發表	.....	四
十月份樓宇按揭統計調查結果公布	.....	六
獅子會姊妹學校計劃	.....	六
勞工處今出版兩份守則	.....	七
政府公布災害處理計劃	.....	八
音樂舞蹈獎學金接受申請	.....	八
藝術發展局書面呈交立法局條例草案委員會	.....	八
外匯基金運作	.....	九

香港教育學院對本港教育專業人員的承諾

港督彭定康今日（星期四）表示，香港教育學院的揭幕是向本港的教育專業人員及未來的教育質素作出了重大的承諾。

港督在香港教育學院揭幕典禮上致辭時說，社會承諾為每名教師提供他們所需的訓練、支持和鼓勵，以完成社會對他們的期望。

他說：「這所教育學院就是該項承諾的象徵。」

在一九九二年，教育統籌委員會建議為改善師資培訓和提高教育專業，各教育學院及語文教育學院應合併為一個享有自主權的高等教育院校。

彭定康說，這所新學院將會為師資培訓帶來更多資源。

現時，培訓一名學生的開支比以往的教育院所提供的已高出百分之五十。

他說，三千萬元已用作改善現有學院的設施，而不久會撥款為香港教育學院在大埔興建一所校舍。

他說：「到一九九七年中，新校舍將可容納相等於五千名全日制學生，並有所需的設施和資源，以提高水平以達到學生和職員的要求。」

港督說，香港教育學院的使命是成為培訓教師及發展專業的傑出中心。

彭定康表示他很滿意學院所做之工作，尤其高興見到計劃中即將開辦的教育學位課程。

— 完 —

申請香港身份證電話預約系統

人民入境事務處今日（星期四）宣布，該處將由一九九四年十一月二十八日起採用交互式話音回應系統，為申請香港身份證的人士提供電話預約服務。這是該處不斷改進顧客服務計劃的一部分。

市民由該日起可致電預約時間，而最早的預約日期是十二月一日。

入境處發言人說：「現時，人事登記辦事處採取一個配額制度。市民以先到先得方式獲派一個數目簿。」

「欲領籌的申請人通常一清早便在辦事處外排隊，那些當天領到籌的申請人亦須輪候才得到提供服務。」

「鑑於服務需求的增加，這項新服務將會為市民帶來更多方便，無須再排隊輪籌。」

發言人說：「這個新電話預約系統有三種語言可供選擇，即廣東話、英語或普通話。它提供一日二十四小時服務，而預約時間則是在兩個星期以內。」

「不過，為了避免濫用服務，每名申請人在兩個星期之內只可以作一次預約服務。預約時申請人須提供其本人的香港身份證、出生證明書或旅行證件號碼。」

發言人表示，使用按掣音頻式電話的人士只須致電五九八〇八八八（電話號碼由一九九五年一月一日起改為二五九八〇八八八），便可使用該項新服務。

打電話的人在該系統的提示下可選擇一個方便的日期和時間，該系統同時亦說明那個辦事處可提供最早的預約時間。

此外還有更改或取消原來預約時間的選擇，市民亦可取得證實預約時間的傳真機信息。

一份有關該服務的說明小冊子可在人民入境事務處總部二樓詢問處及人事登記辦事處，即港島、九龍、荃灣、觀塘、大埔、元朗和馬頭圍各辦事處索取。

如有疑問，市民可致電八二四六一查一查詢，但亦可使用圖文傳真八七七七七一索取有關資料。（於一九九五年一月一日起，上述電話號碼及圖文傳真號碼將分別改為二八二四六一查一及二八七七七七查一）

— 完 —

根德公爵伉儷訪港

根德公爵伉儷明日（星期五）抵達香港作為期七日的訪問。

港督彭定康及夫人將到香港國際機場迎接。

公爵伉儷留港期間將作連串公開活動，並親身體驗香港的生活方式和參觀一些發展。

根德公爵伉儷的首項訪問是星期六（十一月二十六日）傍晚出席演藝學院舉行的紅男綠女籌款晚會，而最後一項活動則是在十二月一日下午主持半島酒店高座啓用典禮。

除這兩項活動外，公爵和公爵夫人會分別出席不同的活動。

根德公爵將會到西灣軍人墳場獻花，為在麗晶酒店舉行的第十屆世界機場會議主持開幕禮，以及參觀香港電訊的赤柱地面衛星站和鶴咀地面衛星站。

根德公爵夫人亦同時進行頻密的活動，她會參觀演藝學院和位於大口環的根德公爵夫人兒童醫院。她會參觀天水圍新市鎮，並以皇家常規支援軍團副名譽團長身份參觀該軍團。她亦會到訪香港體育學院，並與在世界錦標賽及亞洲運動會中獲獎運動員見面。

根德公爵伉儷將於十二月一日傍晚離港返回倫敦。

— 完 —

香港官員到中國作法律研習訪問

民事檢察專員溫法德將於星期六（十一月二十六日）率領香港官員前往北京及上海，準備在本月二十八日至十二月五日期間進行法律研習訪問。

該代表團有七名成員，包括律政署及憲制事務科官員。

是次訪問是專為民事檢察科檢察官而設的專家訪問。該科的檢察官專門負責對政府各決策科及部門在執行職務時引起的法律事務提供意見，並且就涉及政府的有關商業法、地政工務事項以及民事訴訟等法律問題提供意見。

除溫法德外，代表團成員包括副民事檢察專員陳樹鏊和賴應彪；高級助理民事檢察專員吳能明和黃繼兒；以及首席助理憲制事務司祝彭婉儀。

代表團在中國逗留期間將會見中國司法部官員及其他法律組織的人員。

是次訪問是過去幾年開辦一連串定期相互的法律研習訪問的其中一項活動。這些訪問為中國及香港政府的官員提供機會定期交流，並在實務的層面上了解兩地的法律制度。

自法律研習訪問在一九八八年開始以來，香港已有三個代表團訪問中國，而兩個中國代表團亦曾到港訪問。

九四年九月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日(星期四)發表的數字顯示，九四年九月份零售業的總零售價值，估計為一百六十八億元，與九三年同月比較上升百分之十。

扣除其間的價格升幅後，九四年九月份的總零售量，較去年同月實際上升百分之四。

九四年九月份的升幅，主要是由於衣著鞋類和其他耐用消費品(汽車除外)的消費增長所致。該類消費品的零售價值分別上升百分之二十四及百分之十七，而零售量均上升百分之十四。

錄得溫和升幅的項目包括食品和煙酒類(零售價值和零售量分別上升百分之十二和百分之五)、超級市場貨品(分別上升百分之九和百分之二)和百貨公司(分別上升百分之九和百分之二)。

珠寶和鐘錶的零售價值上升百分之五，但零售量則大致保持不變。燃料的零售價值上升百分之二，但零售量則下跌百分之四。

另一方面，汽車的零售價值和零售量，分別下跌百分之二十三和百分之二十九。

與九四年八月比較，九四年九月的總零售價值及零售量均下跌百分之四，但要注意，這比較可能受季節性因素影響。

與九三年同期比較，九四年一月至九月的總零售價值及零售量，分別上升百分之十二及百分之六。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九四年八月份的修訂總零售數字和九四年九月份的臨時數字。

附表二列出九四年八月及九月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九四年九月份，分別與八月份和九三年九月份數字的比數，以及九四年一月至九月和九三年同期的零售數字比較。

載有九四年九月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈「政府刊物銷售處」發售。在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓「政府統計處刊物出版組」亦可購得，每本三元。

查詢有關統計調查結果，可致電「政府統計處批發及零售業統計組」，電話八〇二一貳五八。

表一：總零售額

一九九四年九月總零售額（臨時數字）—— 一百六十七億五千九百二十萬元
 一九九四年八月總零售額（修訂數字）—— 一百七十四億三千七百九十萬元

表二：一九九四年八月和九月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	零售指數	一九九四年八月	一九九四年九月	一九九四年九月與一九九四年八月比較		一九九四年九月與一九九三年九月比較		一九九四年一月至九月與一九九三年一月至九月比較	
		的指數 (修訂數字)	的指數 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	185.7	178.5	-7.2	-3.9	+15.9	+9.8	+19.3	+12.4
	零售量	144.6	139.3	-5.3	-3.7	+5.2	+3.9	+8.5	+6.4
(乙)零售商類別									
食品和煙酒類 (超級市場除外)	零售價值	140.6	147.2	+6.6	+4.7	+15.8	+12.0	+10.3	+8.3
	零售量	99.2	108.8	+9.6	+9.7	+5.4	+5.2	+3.8	+3.8
超級市場(註)	零售價值	156.5	165.3	+8.9	+5.7	+14.2	+9.4	+15.6	+11.2
	零售量	110.6	116.1	+5.4	+4.9	+2.4	+2.1	+4.4	+4.1
燃料	零售價值	187.3	169.0	-18.2	-9.7	+4.0	+2.4	+7.6	+5.2
	零售量	128.9	116.3	-12.5	-9.7	-4.3	-3.5	+0.9	+0.8
衣著、鞋類及 有關產品	零售價值	295.7	238.7	-57.0	-19.3	+46.7	+24.3	+53.0	+27.0
	零售量	209.1	168.2	-40.9	-19.6	+20.4	+13.8	+27.1	+17.7
耐用消費品	零售價值	152.0	190.7	+38.7	+25.5	-5.4	-2.7	+5.2	+3.0
	零售量	127.3	158.2	+30.9	+24.3	-8.5	-5.1	-1.1	-0.8
-汽車及汽車 零件	零售價值	139.1	180.9	+41.8	+30.1	-53.0	-22.7	-4.8	-2.5
	零售量	99.4	128.0	+28.5	+28.7	-51.6	-28.7	-13.6	-9.1
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	161.3	197.8	+36.4	+22.6	+29.1	+17.3	+12.4	+7.5
	零售量	147.5	180.1	+32.6	+22.1	+22.6	+14.4	+7.9	+5.1
百貨公司	零售價值	164.4	137.7	-26.7	-16.3	+10.9	+8.6	+11.3	+8.0
	零售量	123.0	101.8	-21.1	-17.2	+1.8	+1.8	+1.7	+1.5
珠寶、鐘錶和 名貴禮品	零售價值	164.0	153.7	-10.4	-6.3	+6.9	+4.7	+19.8	+13.2
	零售量	155.8	145.8	-10.0	-6.4	+0.6	+0.4	+9.5	+6.3
其他未分類 消費品	零售價值	254.6	227.8	-26.9	-10.5	+41.5	+22.3	+35.0	+21.0
	零售量	201.8	178.4	-23.4	-11.6	+26.4	+17.4	+22.9	+16.6

註：不包括百貨公司裏的超級市場。

十月份樓宇按揭統計調查結果公布

香港金融管理局就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，在十月份用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款增長率較九月份放緩。

統計結果顯示，三十三間參與統計調查的認可機構在十月份的未償還貸款較九月份上升百分之零點二（九月份的增長率為百分之零點七），由九月份的二千四百一十六億元增加至二千四百二十二億元。十月份的增長率較過去十二個月每月平均百分之一點零六的增幅為低。

香港金融管理局副總裁（銀行）簡達恒今日（星期四）說：「雖然按揭貸款增長在過去數月一直保持平穩，但在一個利率攀升的環境下，銀行的樓宇按揭貸款政策應該維持審慎。」

過去三個月的按年計算貸款增長率，由九月份的百分之七點三，再下跌至十月份的百分之六點六。截至十月份為止的十二個月的平均按年計算貸款增長率為百分之十二點七，九月份的數字為百分之十二點五。

不過，十月份已批出但未被取用的貸款則較上月回升百分之十八，由九月份的四十億元增加至四十七億元。

簡達恒說：「這些數字顯示十一月份的未償還貸款增長率可能會較現水平為高。」

至於用以購買中國的物業貸款，在十月份上升了百分之三，從九月份的四十二億一千萬元增加至四十三億三千萬元，九月份的增長率為百分之二點八。十月份的增幅主要來自住宅按揭。

十月份貸款無論在宗數和金額均告上升，宗數由九月份的四百三十一宗增至四百五十宗，金額則由一億六千二百萬元增至一億八千六百萬元。

十月份新批出的貸款也有可觀增幅，宗數由一百六十宗升至二百二十八宗，金額則由八千七百萬元升至一億四千九百萬元。

— 完 —

獅子會姊妹學校計劃

教育署署長黃星華明日（星期五）在香港仔黃竹坑警察訓練學校主持九四至九五年度獅子會姊妹學校計劃支票遞交儀式。

黃星華將由國際獅子總會港澳三零三區總監梁樹賢手上接收一張三十三萬元的支票。

儀式完畢後將有皇家香港警察一百五十周年紀念軍操大匯演，超過一千名學生獲邀請觀看匯演。

教育署發言人說：「獅子會姊妹學校計劃自一九八一年開始由教育署及國際獅子總會港澳三零三區聯合舉辦，作為加強特殊學校學生與普通學校學生聯繫的一項社會計劃。」

「該計劃的目的是透過參與聯校活動，例如陸運會、水運會、遊戲日、宿營或日營、旅行、賣物會和其他興趣小組活動，為特殊學校和普通學校的學生提供交流機會。」

他說，該計劃已推行了十四年，並且獲得國際獅子總會港澳三零三區的各區獅子會會長及總監鼎力支持。

參與的學校數目每年遞增，在九四至九五年有五十間特殊學校和六十七間普通學校參與該計劃。

— 完 —

勞工處今出版兩份守則

勞工處今日（星期四）出版物主使用壓力器具守則及蒸汽容器安全操作守則。

勞工處壓力器科首席檢驗主任李國輝表示，印制該兩份守則的目的是要確保鍋爐及壓力容器的設計、製造、安裝、保養、檢驗、測試及操作達致可接受的安全標準。

他說：「勞工處處長是根據鍋爐及壓力容器條例而印制這些守則。他現時是鍋爐及壓力容器監督。」

物主使用壓力器具守則就使用壓力器的安全做法、有關登記和檢查的規定，以及物主各類責任提供詳盡意見。

蒸汽容器安全操作守則就操作蒸汽容器的安全做法，有關蒸汽容器，包括蒸汽染色機、蒸汽滾筒烘乾器及消毒器的安全配備、操作、檢驗、保養、意外及毛病提供詳細意見。

李國輝呼籲物主、承包商、委任檢驗師、檢驗團體及所有有關人士注意守則內的規定。

該兩份守則現放置於中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓十七樓勞工處壓力器科，歡迎索取。

查詢請電八五二 四一八三。

— 完 —

政府公布災害處理計劃

政府今日（星期四）公布香港災害處理計劃，扼要地說明政府對可能在本地球生的災害的應變措施。

政府發言人表示，該計劃旨在就處理災害的措施提供一份方便簡單的參考文件。

發言人說：「政府就一些特定類型的緊急情況已備有詳盡的應變計劃，但這些均是非常詳細有關行動方面的文件。我們感到有需要草擬一份災害處理計劃，概括說明參與香港災害處理工作的不同機構的職責。」

「該計劃所提到的一般政策方針大致是適用於任何災害及緊急情況的通用計劃，其後再根據該計劃就某特定的緊急事件設計個別的應變措施。」

該計劃概括說明有關的警報系統；召喚出動程序；災害事件的救援、復原和交回災場等工作；以及參與處理災害的部門及機構所執行的任務和職責。

發言人說：「政府唯一的一個與這項計劃不同的主要應變措施是大亞灣應變計劃。該計劃已於今年四月公布。」

各市政局及區域市政局圖書館均備有香港災害處理計劃文本，供市民查閱。

— 完 —

音樂舞蹈獎學金接受申請

本港年青音樂家及舞蹈家，現可申請香港賽馬會音樂信託基金一九九五至九六年度海外深造獎學金。

獎學金旨在為有天份的青年人提供往海外院校深造音樂及舞蹈的機會。接受獎學金的申請人學成後須回港，為本港社會作出貢獻。

獎學金的範圍並不限於修讀器樂或舞蹈，申請人可就其他與音樂或舞蹈有關的實用或學術課程，如作曲、音樂研究、編舞及舞譜紀錄法等提出申請。

本獎學金將於明年三月或四月間，以試音或面試方式，挑選合適的申請者。所有合資格的申請者，必須親自出席試音和面試。

每項獎學金均包括學費、修藝津貼、生活津貼及來回深造國家的旅費。

基於原則問題，學生通常不會連續兩年獲得獎學金。計劃修讀一年以上課程的申請人，應準備在首年後尋求其他財政來源資助。

音樂或與音樂有關及舞蹈或與舞蹈有關的課程獎學金的申請者，須在明年九月一日未滿三十二歲，但有意進修高級課程的歌唱家、作曲家或編舞家，則可作例外處理。

申請人士一般須為本港認可專上院校的畢業生，而其表演水平應達香港演藝學院所頒授的高級文憑程度或同等程度。作曲家、音樂研究家及編舞家須達致可相比的高級程度水平，但證明有足夠能力及經驗的現職藝人則除外。

此外，所有申請人須在本港居住最少三年以上。

申請表格現於香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十樓，文康廣播科文化事務部香港賽馬會音樂信託基金秘書處備取。

申請人須在明年二月十五日前將填妥表格，交回香港賽馬會音樂信託基金秘書處。

查詢可電五九四 五六二壹或五九四 五六二八。

— 完 —

藝術發展局書面呈交立法局條例草案委員會

就最近有關藝術發展局成員應否由選舉產生的爭議，香港藝術發展局經於日前向立法局條例草案委員會以書面形式表明該局的立場，以便該委員會進行討論。

另外，藝術發展局三名代表陳永華博士、何慶基及余樹德，與及執行秘書何李惠霖在星期二（十一月二十二日）出席該條例草案委員會的聆聽會時，重申該局的立場。

香港藝術發展局委員原則上支持該局成員由選舉產生。然而，他們亦認識到設立選舉制度是一個關乎憲法的問題，並非屬於香港藝術發展局或有關法例的權力範圍之內。

該局委員認為香港藝術發展局本身不應參與負責界定及組織藝術界功能組別的工作。藝術界人士如認為需要設立選舉制度，便應承擔有關界定及組織藝術界功能選舉組別的責任。

香港藝術發展局明白到引入選舉制度是一項原則性的問題，但目前發展情況卻對設立選舉機制構成很多限制。

該局成員深感促進本地藝術發展是首要的目標，而且必須因應目前發展趨勢全力進行推動發展的工作，以便達成這個目標。因此，他們促請各有關方面協力使條例草案的立法程序得以順利完成。

香港藝術發展局於十一月十日會員例會中，正式委出一個五年發展策略小組，並委任何慶基擔負小組主席，全力籌備制訂該局的五年發展策略及財政計劃。

小組其他成員包括陳永華博士、梁秉鈞博士、廖敬邦、盧景文及文康廣播科的一名代表。

該局執行秘書何李惠馨將專責統籌小組的各項工作。

小組可望於一九九五年六月完成五年發展策略的初稿，以便進行公開諮詢工作，然後於一九九六年四月正式提交財政科批核。

另外，藝展局標誌設計比賽的評選過程經已順利完成，結果由葉寶開奪得是項比賽的大獎。

葉寶開現為一名專業設計師，曾獲香港理工學院太古設計學院碩士學位。

評選團於十一月九日從六百三十二件參賽作品中一致選出冠軍作品。

評選團成員計有香港設計師協會副主席區賢浩、英國特許設計師協會（香港分會）主席陳瑞麟、香港理工學院太古設計學院院長郭希素博士、香港藝術發展局視覺藝術委員會主席何慶基及香港藝術發展局委員靳埭強。

比賽的頒獎儀式將於十二月五日下午三時三十分於拱北行政新聞處新聞會議室舉行。

其他五位優異獎得主分別為區德成、鄭慧敏、蔡奎、馮慧敏及王緯彬。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十一月二十四日

		百萬元計

開市戶口結餘		一五九〇
收市戶口結餘		一四八七
改變原因：		
貨幣市場活動		減四三
流動資金調節機制今日運作		減六〇
時間		累積改變
----		(百萬元)

上午九時三十分		減八八
上午十時		減二八八
上午十一時		減三四三
正午十二時		減三四三
下午三時		減四三
下午四時		減四三
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	三點七五厘	五點七五厘

港元外匯指數(TWI) : 121.5 * +0.1 * 24.11.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點六一厘
一個月屆滿	四點七九厘
三個月屆滿	五點一七厘
六個月屆滿	五點五九厘
十二個月屆滿	六點一三厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十八個月	二六〇五	六點三五厘	九十九點七八	六點六一厘
二十三個月	三六一〇	四點二〇厘	一〇〇點〇〇	七點〇二厘
二十九個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點七〇	七點三三厘
三十六個月	三七一〇	七點二五厘	九十九點五〇	七點五八厘
五十八個月	五九〇九	七點四五厘	九十七點六九	八點一九厘

總成交額

三百八十九億四千七百萬元

-- 完 --